

**Saken**

Begäran om förhandsavgörande – Bundesverwaltungsgericht – Tolkningen av artikel 4a tredje strecksatsen punkt ii i rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött (EGT L 148, s. 24; svensk specialutgåva, område 3, volym 2 s. 63) i dess lydelse enligt rådets förordning (EEG) nr 2066/92 av den 30 juni 1992 om ändring av förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött och om upphävande av förordning (EEG) nr 468/87 om allmänna föreskrifter för det särskilda bidraget till nötköttsproducenter och förordning (EEG) nr 1357/80 om införandet av en bidragsordning för hållande av am- och dikor (EGT L 215, s. 49; svensk specialutgåva, område 3, volym 43, s. 0193), och artikel 33.2 och 33.4 i kommissionens förordning (EEG) nr 3886/92 av den 23 december 1992 om tillämpningsföreskrifter för de bidragssystem som fastställs i rådets förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött och om upphävande av förordningarna (EEG) nr 1244/82 och (EEG) nr 714/89 (EGT L 391, s. 20; svensk specialutgåva, område 3, volym 47, s. 91), i dess lydelse enligt kommissionens förordning (EEG) nr 3886/92 av den 23 december 1992 om tillämpningsföreskrifter för de bidragssystem som fastställs i rådets förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött och om upphävande av förordningarna (EEG) nr 1244/82 och (EEG) nr 714/89 (EGT L 391, s. 20; svensk specialutgåva, område 3, volym 47 s. 91) i dess lydelse enligt kommissionens förordning (EG) nr 2311/96 av den 2 december 1996 om ändring av förordning (EEG) nr 3886/92 om tillämpningsföreskrifter för de bidragssystem som fastställs inom nötköttssektorn (EGT L 313, s. 9) – Bidrag för hållande av am- och dikor – Begreppen "am- och diko" och "utnyttjande av rättighet" – Återbetalning av i förskott utbetalda bidrag liksom sänkning av det individuella taket till följd av att dräktiga kvigor inte bedömts vara bidragsberättigande eftersom de inte ansetts ersätta am- och dikor för vilka bidrag har sökts

**Domslut**

- 1) Artikel 4a tredje strecksatsen punkt ii i rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött, i dess lydelse enligt rådets förordning (EG) nr 2222/96 av den 18 november 1996, skall tolkas så, att en dräktig kviga endast kan anses som en am- eller diko i den mening som avses i avsnitt 1, avdelning 1 i denna förordning om den ersätter en am- eller diko som förekommer i bidragsansökan efter det att denna ansökan för regleringsåret har ingivits.
- 2) En dräktig kviga som under ett regleringsår har ersatt en am- och diko för vilken bidrag har ansökts och som har funnits vara bidragsberättigande kan anses som en am- och diko i den mening som avses i artikel 4a tredje strecksatsen punkt ii i förordning nr 805/68, i dess lydelse enligt förordning nr 2222/96, om den följande år uppfyller villkoren för att på nytt ersätta en am- eller diko.
- 3) Artikel 4a tredje strecksatsen punkt ii i förordning nr 805/68 i dess lydelse enligt förordning nr 2222/96 skall tolkas så, att en dräktig kviga, för vilken bidrag har sökts, inte är bidragsberätti-

gande när hon kalvar före utgången av den föreskrivna ansöknings-tiden.

- 4) Artikel 33.2 och 33.4 i kommissionens förordning (EEG) nr 3886/92 av den 23 december 1992 om tillämpningsföreskrifter för de bidragssystem som fastställs i rådets förordning nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött och om upphävande av förordningarna (EEG) nr 1244/82 och (EEG) nr 714/89, i dess lydelse enligt kommissionens förordning (EG) nr 2311/96 av den 2 december 1996 skall tolkas så, att en producent inte kan anses ha utnyttjat sina bidragsrättigheter under ett regleringsår när han har ansökt om bidraget men detta inte blivit beviljat på grund av att de berörda djuren inte har varit bidragsberättigande. Detta är fallet även om ansökan inte har lämnats in i syfte att missbruka bidragssystemet. En sådan tolkning strider inte mot proportionalitetsprincipen.
- 5) Det ankommer på den hänskjutande domstolen att, med beaktande av samtliga välgrundade omständigheter som kännetecknar klagandens situation, besluta om ett välgrundat undantagsfall, som föranleder att undantagsbestämmelsen i artikel 33.2 sista strecksatsen i förordning nr 3886/92, i dess lydelse enligt förordning nr 2311/96, tillämpas, är för handen, samtidigt som den skall beakta att det är nödvändigt att bestämmelsen tillämpas restriktivt.
- 6) Artikel 33.4 i förordning nr 3886/92 jämförd med artikel 4f.4 i förordning nr 805/68, i dess lydelse enligt förordning nr 2222/96, skall tolkas så, att medlemsstaterna efter utgången av den tvååriga spärrtiden åter och med förtur får dela ut bidragsrättigheter till en producent som fått dessa indragna på grund av att han har utnyttjat minst 70 procent av sina bidragsrättigheter men mindre än 90 procent under regleringsåret 1998.

(<sup>1</sup>) EUT C 330, 24.12.2005.

**Domstolens dom (stora avdelningen) av den 16 oktober 2007 (begäran om förhandsavgörande från Juzgado de lo Social de Madrid (Spanien)) – Félix Palacios de la Villa mot Cortefiel Servicios SA**

(Mål C-411/05) (<sup>1</sup>)

**(Direktiv 2000/78/EG — Likabehandling i arbetslivet — Räckvidd — Kollektivavtal i vilket det föreskrivs att anställningsförhållandet automatiskt upphör när arbetstagaren har uppnått 65 års ålder och har rätt till ålderspension — Åldersdiskriminering — Skäl)**

(2007/C 297/09)

Rättegångsspråk: spanska

**Hänskjutande domstol**

Juzgado de lo Social de Madrid

**Parter i målet vid den nationella domstolen**

Sökande: Félix Palacios de la Villa

Svarande: Cortefiel Servicios SA

**Saken**

Begäran om förhandsavgörande – Juzgado de lo Social de Madrid – Tolkning av artikel 2.1 i rådets direktiv 2000/78/EG av den 27 november 2000 om inrättande av en allmän ram för likabehandling i arbetslivet (EGT L 303, s. 16) – En övergångsbestämmelse i en nationell införlivandelagstiftning enligt vilken klausuler om obligatorisk pensionering i kollektivavtal som inte är motiverade av arbetsmarknadspolitiska hänsyn är giltiga

**Domslut**

Förbudet mot diskriminering på grund av ålder i direktiv 2000/78/EG av den 27 november 2000 om inrättande av en allmän ram för likabehandling i arbetslivet skall tolkas så, att det inte utgör hinder för en sådan nationell lagstiftning som den i målet vid den nationella domstolen, enligt vilken klausuler om obligatorisk pensionering i ett kollektivavtal vars enda villkor är att arbetstagaren har uppnått åldersgränsen för pensionering, vilken har fastställts till 65 år i den nationella lagstiftningen, och uppfyller övriga krav på området för social trygghet för att ha rätt till avgiftsbaserad pension är giltiga, när

— åtgärden, som visserligen är grundad på ålder, på ett objektiva och rimligt sätt inom ramen för nationell rätt kan motiveras av ett berättigat mål som rör sysselsättningspolitik och arbetsmarknaden, och

— sätten för att genomföra detta syfte av allmänintresse inte framstår som vare sig olämpliga eller onödiga.

(<sup>1</sup>) EUT C 36, 11.2.2006.

Domstolens dom (första avdelningen) av den 4 oktober 2007 (begäran om förhandsavgörande från Tribunal d'instance de Saintes – Frankrike) – Max Rampion, Marie-Jeanne Godard, gift Rampion mot Franfinance SA, K par SAS

(Mål C-429/05) (<sup>1</sup>)

*(Direktiv 87/102/EEG — Konsumentkrediter — Konsumentens rätt att göra påföljder gällande gentemot kreditgivaren i de fall då varorna eller tjänsterna som finansierats med krediten inte tillhandahålls eller inte är i avtalat skick — Villkor — Uppgift i krediterbudandet om den vara eller den tjänst som skall finansieras — Beviljande av kredit som kan utnyttjas flera gånger — Den nationella domstolens möjlighet att ex officio pröva konsumentens rätt att göra påföljder gällande gentemot kreditgivaren)*

(2007/C 297/10)

Rättegångsspråk: franska

**Hänskjutande domstol**

Tribunal d'instance de Saintes

**Parter i målet vid den nationella domstolen**

Kärande: Max Rampion, Marie-Jeanne Godard, gift Rampion

Svarande: Franfinance SA, K par SAS

**Saken**

Begäran om förhandsavgörande – Tribunal d'instance de Saintes – Tolkning av artiklarna 11 och 14 i rådets direktiv 87/102/EEG av den 22 december 1986 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter (EGT L 42, s. 48; svensk specialutgåva, område 15, volym 7, s. 202) – Nationell lagstiftning enligt vilken bestämmelserna om avhängighet mellan kreditavtal och köpeavtal endast är tillämpliga om den vara som skall finansieras anges i krediterbudandet – Uppläggning av en kredit utan angivande av den vara som skall finansieras, men som har ett klart samband med köpeavtalet – Möjlighet för den nationella domstolen att ex officio beakta bestämmelserna om konsumentkredit